



Руководство по эксплуатации



■ **SID-550-E**

■ **SID-650-E**

Дрель электрическая ударная



KRAFTOOL I/E GmbH Germany DE-49624 Lönninge, Alter Postweg 1b
Крафтул И/Е ГмбХ Германия, Лонинген, Альтер Поствег 1б

В связи с постоянным совершенствованием технических характеристик моделей оставляем за собой право вносить изменения в конструкцию и комплектацию. При необходимости информация об этом будет прилагаться отдельным листом к настоящему «Руководству по эксплуатации».

www.stayer-tools.com

Версия: 061113

Уважаемый покупатель!

При покупке изделия:

- требуйте проверки его исправности путем пробного включения, а также комплектности согласно комплекту поставки, приведенному в разделе 3;

- убедитесь, что гарантийный талон оформлен должным образом и содержит дату продажи, штамп магазина и подпись продавца.

Перед первым включением изделия внимательно изучите настоящее руководство по эксплуатации и строго выполняйте содержащиеся в нем требования. Только так вы сможете научиться правильно обращаться с инструментом и избежите ошибок и опасных ситуаций.

Храните данный паспорт в течение всего срока службы Вашего изделия.

Помните! Электроинструмент является источником повышенной травматической опасности.

1. НАЗНАЧЕНИЕ И ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

1.1. Дрель электрическая предназначена для сверления (в том числе ударного) отверстий в различных материалах (дерево, сталь, пластик, кирпич, легкий бетон и т. д.) при установке соответствующих сверл. Может использоваться в качестве шуруповерта.

Внимательно изучите настоящее руководство по эксплуатации, в том числе раздел 6 «Указания по технике безопасности». Только так Вы сможете научиться правильно обращаться с инструментом и избежите ошибок и опасных ситуаций.

1.2. Дрель предназначена для бытового использования в районах с умеренным климатом с характерной температурой от -10 °С до +40 °С, относительной влажностью воздуха не более 80%, отсутствием прямого воздействия атмосферных осадков и чрезмерной запыленности воздуха.

1.3. Изделие соответствует стандартам безопасности труда и методам испытаний:

- общим по ГОСТ 12.2.013.1-91 (МЭК 745-2-1-90);
- безопасности по ГОСТ Р МЭК 60745-1-2005, ГОСТ Р МЭК 60745-2-1-2007;
- шуму по ГОСТ 12.2.030-2000;
- вибрации по ГОСТ 17770-86;
- электромагнитной совместимости по ГОСТ 51317.3.2-99, 51317.3.2-2006, 51317.3.3-99, 51318.14.1-2006, 51318.14.2-2006.

1.4. Настоящее руководство содержит самые полные сведения и требования, необходимые и достаточные для надежной, эффективной и безопасной эксплуатации изделия.

1.5. В связи с продолжением работы по усовершенствованию конструкции изделия изготовитель оставляет за собой право вносить в его конструкцию незначительные изменения, не отраженные в настоящем руководстве и не влияющие на эффективную и безопасную работу изделия.



ВНИМАНИЕ! Применение дрели в промышленных и промышленных объемах, в условиях высокой интенсивности работ и сверхтяжелых нагрузок, снижает срок службы изделия.

Отдельные узлы изделия во время работы нагреваются.

БУДЬТЕ ВНИМАТЕЛЬНЫ! Следите за тем, что Вы делаете. Не работайте с изделием, если Вы утомились, приняли алкоголь или лекарства, которые могут вызвать сонливость.

2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Для заметок

Модель	SID-550-E	SID-650-E
Номинальное напряжение питания, В	220	220
Частота, Гц	50	50
Номинальная потребляемая мощность, Вт	550	650
Диапазон рабочих оборотов, об/мин	0 – 2700	0 – 2600
Количество ударов, мин ⁻¹	0 – 27000	0 – 26000
Уровень звукового давления, (к=3) дБ	92.9	93.2
Уровень звуковой мощности, (к=3) дБ	103.7	104.2
Среднеквадратичное виброускорение (к=1,5) м/с ²	4.052	4.143
Максимальный диаметр сверления, мм	10	10
Рекомендуемые диаметры сверления, мм	4 – 8	4 – 8
Тип патрона	ключевой	ключевой
Диапазон диаметров, зажимаемых патроном, мм	0,8 – 13	0,8 – 13
Режимы работы:	сверление сверление-удар	сверление сверление-удар
Режим реверса	есть	есть
Масса, кг	1,68	1,84
Срок службы, лет	5	5

3. КОМПЛЕКТАЦИЯ

В комплект поставки входят:

Дрель электрическая	1 шт.
Дополнительная рукоятка	1 шт.
Глубиномер	1 шт.
Руководство по эксплуатации	1 экз
Ключ патрона	1 шт.

Проверьте отсутствие повреждений инструмента и комплекта деталей, которые могли возникнуть при транспортировании.

заполняется
сервисным центром

Сервисный
центр _____

Мастер _____

фамилия

Код
неисправности _____

М.П.
сервисного
центра

заполняется
сервисным центром

Сервисный
центр _____

Мастер _____

фамилия

Код
неисправности _____

М.П.
сервисного
центра

заполняется
сервисным центром

Сервисный
центр _____

Мастер _____

фамилия

Код
неисправности _____

М.П.
сервисного
центра

4. УСТРОЙСТВО И ПОРЯДОК РАБОТЫ

Общий вид изделия представлен на рисунке 1.

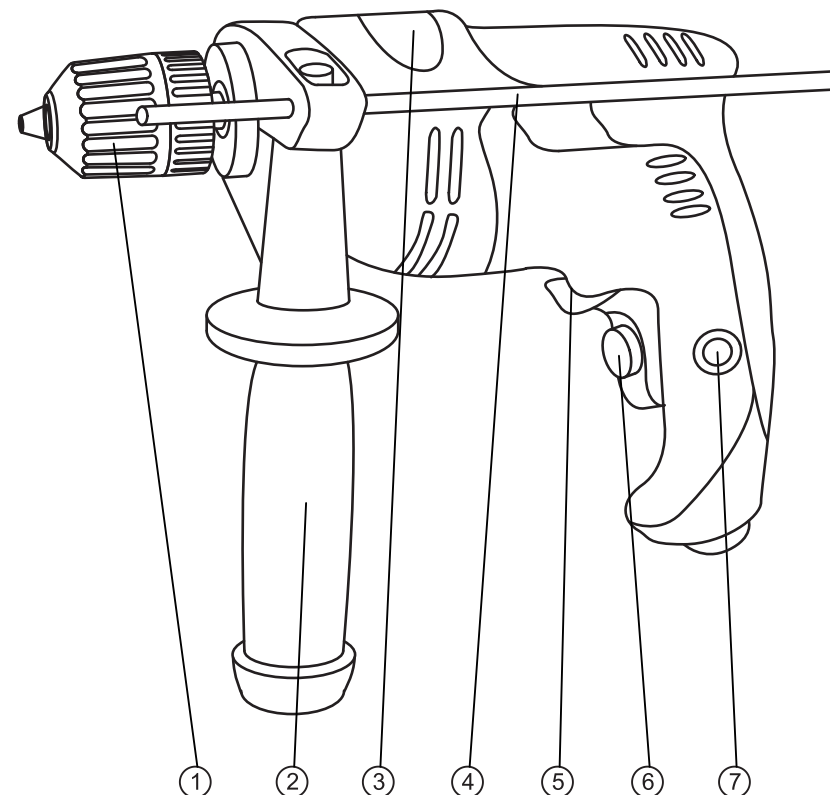


Рис. 1

1. Патрон быстрозажимной; 2. Дополнительная рукоятка; 3. Переключатель режимов работы; 4. Глубиномер; 5. Переключатель направления вращения; 6. Выключатель с регулятором оборотов; 7. Кнопка фиксации включения.

4.1. В зависимости от вида работы (сверление дерева, металла, кирпича, бетона, заворачивание крепежных изделий), установите в патрон 1 соответствующее сверло или биту:

- вращением корпуса патрона против часовой стрелки установите диаметр посадочного отверстия патрона в соответствии с диаметром выбранного инструмента;
- установите инструмент в патрон и вращением по часовой стрелке от руки зажмите инструмент. Проверьте отсутствие перекосов инструмента (пробным включением);
- установите ключ в одно из гнезд головки патрона и крепко затяните инструмент.

4.2. В зависимости от вида работы установите переключатель режимов 3 в одно из следующих положений:  — для безударного сверления дерева, стали и кирпича,  — для ударного сверления кирпича и бетона.

Внимание! Во избежание повреждения изделия не переключайте режимы, не выключив изделие выключателем 6 и не дождавшись полной остановки патрона, и **ОБЯЗАТЕЛЬНО** доводите переключатель до крайнего положения. Если переключатель не доходит до крайнего положения (из-за несовпадения шестерен), верните переключатель в предыдущее положение, включите дрель для проворачивания на несколько оборотов и повторите попытку.

4.3. Для выбора направления вращения установите переключатель 5 в одно из следующих положений (при взгляде сзади): правое — против часовой стрелки, левое — по часовой стрелке.

Внимание! Во избежание повреждения изделия не переключайте направление вращения без полностью отжатой клавиши 6.

В зависимости от предстоящей работы (сверление, заворачивание крепежных изделий), колесом регулятора выключателя 6 установите максимальную частоту вращения инструмента: вращение колеса по стрелке в направлении «+» увеличивает частоту вращения, вращение в обратном направлении — уменьшает.

Примечание! Для сверления устанавливайте наибольшую частоту вращения, для заворачивания или отворачивания крепежных изделий — наименьшую (чтобы не испортить шлицы биты и крепежного инструмента).

4.4. При выполнении работ всегда используйте прилагаемую дополнительную рукоятку 2. Для ее установки ослабьте зажим хомута, отвернув ручку на необходимую величину. Установите рукоятку на изделие в необходимом положении, совместив пазы рукоятки со шлицами на изделии. Затяните ручку.

4.5. При необходимости ограничения глубины сверления или сверления нескольких отверстий на одинаковую глубину используйте прилагаемый глубиномер 4. Для его установки отверните дополнительную рукоятку 2, установите глубиномер на необходимую глубину и снова заверните рукоятку до упора.

Примечание! Для установки глубины сверления выдвиньте глубиномер так, чтобы он не выступал за конец сверла, заметьте показания шкалы глубиномера и утопите глубиномер на необходимую глубину.

4.6. Для включения изделия нажмите клавишу выключателя 6. Регулировка частоты вращения в пределах установленного максимума осуществляется степенью нажатия на клавишу выключателя.

Для фиксации клавиши включения при продолжительном сверлении на мак-

заполняется сервисным центром			М.П.	ОТРЫВНОЙ ТАЛОН	A
Дата приема	Дата выдачи	Особые отметки	A	Изделие _____	
				Дата продажи _____	
				Дата приема _____	
				Дата выдачи _____	
				Клиент _____	
заполняется сервисным центром			М.П.	ОТРЫВНОЙ ТАЛОН	Б
Дата приема	Дата выдачи	Особые отметки	Б	Изделие _____	
				Дата продажи _____	
				Дата приема _____	
				Дата выдачи _____	
				Клиент _____	
заполняется сервисным центром			М.П.	ОТРЫВНОЙ ТАЛОН	В
Дата приема	Дата выдачи	Особые отметки	В	Изделие _____	
				Дата продажи _____	
				Дата приема _____	
				Дата выдачи _____	
				Клиент _____	

заполняется
сервисным центром

Сервисный
центр

Мастер

фамилия

Код
неисправности

М.П.
сервисного
центра

заполняется
сервисным центром

Сервисный
центр

Мастер

фамилия

Код
неисправности

М.П.
сервисного
центра

заполняется
сервисным центром

Сервисный
центр

Мастер

фамилия

Код
неисправности

М.П.
сервисного
центра

5. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

5.1. Убедитесь, что напряжение Вашей сети соответствует номинальному напряжению изделия.

5.2. Включайте изделие в сеть только тогда, когда Вы готовы к работе.

5.3. Перед первым использованием изделия включите его без нагрузки и дайте поработать 10 – 20 секунд на каждом из режимов. Если в это время Вы услышите посторонний шум, почувствуете повышенную вибрацию или запах гари, выключите изделие, отсоедините кабель питания от сети и установите причину этого явления. Не включайте изделие, прежде чем будет найдена и устранена причина неисправности.

5.4. Во избежание несчастных случаев, каждый раз перед включением изделия в сеть проверяйте выключенное положение клавиши включения 6 и кнопки блокировки 7.

5.5. Перед сверлением стен предварительно определите местоположение скрытой проводки и труб.

5.6. Для работы рекомендуем использовать сменный инструмент марки «STAYER».

5.7. Обеспечьте хорошие освещение, вентиляцию (в процессе сверления бетона образуется пыль в больших количествах) и порядок на рабочем месте – недостаточное освещение и посторонние предметы могут привести к повреждениям и травмам.

5.8. При использовании изделия расположите сетевой кабель вне рабочей зоны.

5.9. При сверлении глубоких отверстий периодически вынимайте инструмент из отверстия, чтобы удалить породную пыль и исключить перегрев сверла и выход его из строя.

5.10. Не прилагайте излишних усилий при работе с инструментом. Это не ускорит процесс сверления, но только снизит качество работы и сократит срок службы изделия.

5.11. Для исключения перегрева делайте перерывы в работе изделия, достаточные для охлаждения изделия.

5.12. Регулярно проверяйте состояние сетевого кабеля. Не допускайте повреждения изоляции, загрязнения агрессивными и проводящими веществами, чрезмерных тянущих и изгибающих нагрузок.

Внимание! Поврежденный кабель подлежит немедленной замене в сервисном центре.

5.13. Выключайте изделие из сети сразу же по окончании работы.

5.14. Выключайте изделие только клавишей 6. Не выключайте, просто отсоединяя кабель от сети (вынимая вилку из розетки).

5.15. Периодически очищайте от грязи и пыли корпус изделия и кабель, вентиляционные отверстия.

Все работы по техническому обслуживанию должны проводиться при отключенном от сети кабеле.

Дрель не требует другого специального обслуживания.

5.16. Все ремонтные работы должны проводиться только специалистами сервисных центров.

5.17. Следите за исправным состоянием изделия. В случае появления подозрительных запахов, дыма, огня, искр следует выключить аппарат, отключить его от сети и обратиться в специализированный сервисный центр.

5.18. Если Вам что-то показалось ненормальным в работе изделия, немедленно прекратите его эксплуатацию.

5.19. В силу технической сложности изделия, критерии предельных состояний не могут быть определены пользователем самостоятельно. В случае явной или предполагаемой неисправности обратитесь к разделу «Возможные неисправности и методы их устранения». Если неисправности в перечне не оказалось или Вы не смогли устранить ее, обратитесь в специализированный сервисный центр. Заключение о предельном состоянии изделия или его частей сервисный центр выдает в форме соответствующего Акта.

6. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

6.1. Перед началом работы осмотрите и визуально проверьте изделие, кабель и инструмент на отсутствие видимых механических повреждений.

6.2. Перед сверлением стен убедитесь в отсутствии в месте сверления скрытой проводки и труб.

6.3. Берегите себя от удара электрическим током. Во время работы избегайте соприкосновения с заземленными предметами: трубопроводами, радиаторами отопления, газовыми плитами, бытовыми приборами и т. д.

6.4. Избегайте случайного включения инструмента. Не перемещайте его подключенным к электрической сети. Не оставляйте электроинструмент, подключенный к электрической сети, без присмотра.

6.5. Берите и переносите изделие только за изолированные части корпуса.

6.6. Искрение в электрическом двигателе в процессе работы является нормальным. Не включайте изделие и не работайте в помещениях с высоким содержанием в воздухе паров кислот, воды, взрывчатых или легковоспламеняющихся газов.

6.7. Всегда отключайте кабель питания от сети после окончания работы.

6.8. Берегите кабель от воздействия тепла и масла, от соприкосновения с острыми и режущими предметами. Не перемещайте изделие за кабель, не перегибайте его. Не извлекайте вилку из розетки за кабель.

При видимом механическом повреждении электрического кабеля его должны заменить только в сервисном центре.

6.9. Не чистите изделие с помощью легко воспламеняющихся жидкостей или растворителей. Применяйте для этого только влажную ветошь, предварительно отключив изделие от сети.

6.10. Не накрывайте воздухозаборные отверстия изделия.

6.11. Не прикасайтесь к работающим, движущимся (под кожухами, крышками) частям изделия.

6.12. Носите подходящую одежду. Широкая одежда, длинные волосы, украшения могут быть захвачены движущимися частями изделия.

6.13. Не оставляйте изделие в неблагоприятных погодных условиях (дождь, снег, туман, прямые солнечные лучи).

заполняется сервисным центром			М.П.	ОТРЫВНОЙ ТАЛОН	А
Дата приема	Дата выдачи	Особые отметки	А	Изделие _____	
				Дата продажи _____	
				Дата приема _____	
				Дата выдачи _____	
				Клиент _____	
заполняется сервисным центром			М.П.	ОТРЫВНОЙ ТАЛОН	Б
Дата приема	Дата выдачи	Особые отметки	Б	Изделие _____	
				Дата продажи _____	
				Дата приема _____	
				Дата выдачи _____	
				Клиент _____	
заполняется сервисным центром			М.П.	ОТРЫВНОЙ ТАЛОН	В
Дата приема	Дата выдачи	Особые отметки	В	Изделие _____	
				Дата продажи _____	
				Дата приема _____	
				Дата выдачи _____	
				Клиент _____	

10. СВЕДЕНИЯ О ПРИЕМКЕ И УПАКОВКЕ

Электроинструмент изготовлен и принят в соответствии с требованиями технических условий производителя и признан годным к эксплуатации.

Электроинструмент упакован согласно требованиям технических условий производителя.

Дата выпуска: 28 ОКТ 2007 Приемку произвел: _____
(число, месяц, год) (штамп приемщика)

КОНТРОЛЕР № 5

Упаковку произвел: _____
(штамп упаковщика)

УПАКОВЩИК №3

Гарантийный талон

Изделие _____

Модель _____ № Изделия _____

Торговая организация _____

Дата продажи _____

Электроинструмент получен в исправном состоянии и полностью укомплектован. Претензий к внешнему виду не имею. С условиями проведения гарантийного обслуживания ознакомлен.

М.П.
торговой
организации

Подпись покупателя: _____

Для обращения в гарантийную мастерскую необходимо предъявить:

- изделие;
- правильно заполненный гарантийный талон.

6.14. Применяйте только острые, безупречные сверла и биты. **НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ** не используйте инструмент с видимыми механическими повреждениями.

6.15. Применяйте только качественные сменные инструменты и дополнительные аксессуары. Не применяйте принадлежности, которые не соответствуют техническим характеристикам данного изделия. Не превышайте указанных максимальных значений диаметров для сменного инструмента.

6.16. Не используйте изделие для выполнения работ, не связанных с его назначением, даже если оно подходит по параметрам.

6.17. Для выполнения тяжелых работ не используйте машины малой мощности. Применение изделия не по назначению может привести к возникновению опасной ситуации.

6.18. Не пытайтесь модифицировать, усовершенствовать изделие каким-либо способом. Использование любого аксессуара, который не рекомендован, может привести к поломке инструмента и причинить вред здоровью.

6.19. Ремонт должен осуществляться только в специализированных сервисных центрах с использованием запасных частей фирмы-изготовителя.

6.20. При работах, связанных с возникновением неблагоприятных условий (запыленности, повышенном уровне шума), используйте средства индивидуальной защиты.

6.21. Настоящее изделие соответствует российским и международным стандартам и требованиям безопасности.

7. УСЛОВИЯ ТРАНСПОРТИРОВАНИЯ, ХРАНЕНИЯ И УТИЛИЗАЦИИ

7.1. Храните электроинструмент в надежном, сухом и недоступном для детей месте.

7.2. Хранение и транспортирование электроинструмента осуществляйте в коробках или кейсах.

7.3. Отслужившее срок службы изделие, дополнительные принадлежности и упаковку следует экологически чисто утилизировать.

8. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Мы постоянно заботимся об улучшении качества обслуживания наших потребителей, поэтому если у Вас возникли нарекания на качество и сроки проведения гарантийного ремонта, пожалуйста, сообщите об этом на электронный адрес: **stayer@stayer-tools.com**.

8.1. Гарантийные обязательства распространяются только на неисправности, выявленные в течение гарантийного срока и обусловленные производственными и конструктивными факторами.

8.2. Срок службы данного изделия составляет 5 лет.

8.3. Неисправные узлы инструментов в течение гарантийного срока ремонтируются или заменяются новыми. Решение о целесообразности их замены или ремонта остается за авторизованным сервисным центром. Заменяемые детали переходят в собственность службы сервиса.

8.4. Гарантийный срок изделия составляет 2 года со дня продажи изделия.

8.5. Гарантия не распространяется:

8.5.1. На неисправности изделия, возникшие в результате несоблюдения пользователем требований руководства по эксплуатации.

8.5.2. Если инструмент, принадлежности и расходные материалы использовались не по назначению.

8.5.3. На механические повреждения (трещины, сколы и т. д.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред, высокой влажности и высоких температур, попаданием инородных предметов в вентиляционные отверстия электроинструмента, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения и коррозии металлических частей.

8.5.4. На изделия с неисправностями, возникшими вследствие перегрузки инструмента, повлекшей выход из строя электродвигателя или других узлов и деталей. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся помимо прочих: появление цветов побежалости, одновременный выход из строя ротора и статора, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или угливание проводов электродвигателя под действием высокой температуры.

8.5.5. При использовании изделия в условиях высокой интенсивности работ и сверхтяжелых нагрузок.

8.5.6. В случае использования принадлежностей и расходных материалов, не рекомендованных или не одобренных производителем.

8.5.7. На принадлежности, запчасти и расходные материалы, вышедшие из строя вследствие нормального износа, такие как: приводные ремни, угольные щетки, аккумуляторные батареи, ножи, пилки, пильные диски, абразивы, сверла, буры, леска для триммера и т. п.

8.5.8. На изделия, подвергавшиеся вскрытию, ремонту или модификации вне авторизованного сервисного центра.

8.5.9. При сильном внешнем и внутреннем загрязнении изделия.

8.5.10. На профилактическое и техническое обслуживание инструмента, например: смазку, промывку.

8 8.5.11. На неисправности изделия, возникшие вследствие событий непреодолимой силы.

9. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Неисправность	Возможная причина	Действия по устранению
1. Изделие не включается	1. Нет напряжения в сети	1. Проверьте напряжение сети
	2. Неисправен выключатель	2. Обратитесь в сервисный центр для ремонта или замены
	3. Полный износ щеток	3. Обратитесь в сервисный центр для замены
	4. Неисправен двигатель	4. Обратитесь в сервисный центр для ремонта или замены
2. Изделие не развивает полных оборотов или не работает на полную мощность (при макс. нажатии выключателя)	1. Низкое напряжение сети	1. Проверьте напряжение в сети
	2. Износ щеток	2. Обратитесь в сервисный центр для замены
	3. Сгорела обмотка или обрыв в обмотке двигателя	3. Обратитесь в сервисный центр для ремонта или замены
	4. Неисправен выключатель	4. Обратитесь в сервисный центр для ремонта или замены
	5. Заклинивание в редукторе	5. Обратитесь в сервисный центр для ремонта
3. Изделие останавливается при работе	1. Заклинивание инструмента	1. Освободите инструмент
	2. Полный износ щеток	2. Обратитесь в сервисный центр для замены
	3. Заклинивание редуктора	3. Обратитесь в сервисный центр для ремонта
4. Изделие перегревается	1. Интенсивный режим работы, работа с максимальной нагрузкой	1. Измените режим работы, снизьте нагрузку
	2. Высокая температура окружающего воздуха, слабая вентиляция, засорены вентиляционные отверстия	2. Примите меры к снижению температуры, улучшению вентиляции, очистке вентиляционных отверстий
	3. Недостаток смазки, заклинивание в редукторе	3. Обратитесь в сервисный центр для ремонта
	4. Сгорела обмотка или обрыв в обмотке	4. Обратитесь в сервисный центр для ремонта